



# Informativo Fukura

No. 172 Janeiro de 2022

**Divida com seus amigos estrangeiros!**

População Estrangeira em Kōnan 1937 pessoas

( Novembro de 2021)

ポルトガル語

Associação Internacional de  
Kōnan

“Fukura no Ie”

Kōnan-shi Kochino-cho Furuwatari 142-2

Tel 0587-56-7390

E-mail [fukura574@yahoo.co.jp](mailto:fukura574@yahoo.co.jp)

☆Precisamos de voluntários☆

## As inscrições para o Sistema de Assistência ao Aluno após a Aula para 2022 irão começar (Fujikko)

○Em Junho de 2022, será aberto um novo local na Escola Primária Kochino Kita Shougakkou. Aos interessados façam suas inscrições.

**Crianças alvo:** Crianças que frequentam as escolas primárias Kochino-kita shougakkou.

**Informações/distribuição do formulário de inscrição:**

• Novos alunos da 1ª série ... 13 de janeiro (quin) será enviado junto com o aviso de matrícula do shougakkou.

• Alunos já matriculados (novos alunos da 2ª a 6ª série) ... a partir de 7 de janeiro (sex) será entregue pela escola onde está matriculado.

**Período de inscrição:**

• Novos alunos da 1ª série . . . no dia da reunião explicativa da entrada escolar.

• Alunos já matriculados (novos alunos da 2ª a 6ª série) . . . 21 de janeiro (sex).

**Aviso de confirmação:** 2ª quinzena de março.

※ Caso tenha muitos alunos interessados, será feito o sorteio da vaga.

☆ **Maiores Informações:** Prefeitura no Departamento de Política Infantil Tel.: 0587-54-1111 (ramal 237)



## Aviso sobre a Declaração Definitiva do Imposto de Renda (kakutei shinkoku)

A partir do mês de fevereiro a restituição dos impostos pagos referentes à renda do ano de 2021 irá começar. O prazo vai até 15 de março (terça-feira), para aqueles que se encaixam nos requisitos devem fazer a declaração. O valor do imposto a ser pago a partir de junho de 2022 também é definido de acordo com o *kakutei shinkoku*

Os papéis relacionados à declaração definitiva do imposto de renda e do imposto de renda especial serão distribuídos a partir da segunda quinzena de janeiro no balcão do departamento de impostos (*zeimu-ka*) ou em cada subprefeitura. Como o número de formulário é limitado, para aqueles que receberam as mesmas através do escritório fiscal por favor utilize-os.

### **Quem deve fazer a declaração de imposto (assalariados)**

- Pessoas que pediram demissão durante o ano de 2021.
- Pessoas que não fizeram a declaração através da empresa em que trabalham.
- Pessoas que mandam dinheiro para a família no exterior (que podem ser incluídas como dependente).
  - Pessoas inscritas que tiveram grandes gastos médicos (durante o ano o gasto médico foi acima de ¥ 100.000, dependendo do caso para quem tenha uma renda mais baixa o valor pode ser abaixo de ¥ 100.000), etc.



○ **Onde e quando:**

• **Home & nico (Kōnan Shimin Bunka Kaikan) 2º andar Sala de Reuniões 1**

**16 de fevereiro (quarta) ~ 28 de fevereiro (segunda) das 9:00h ~ 12:00h / 13:00h ~ 16:00h**

※ **Não haverá atendimento aos sábados nem aos domingos.**

※ Dependendo do caso pode acontecer de que a declaração não possa ser recebido no Home & nico (Kōnan Shimin Bunka Kaikan).

• **Centro Comunitário de Komaki (Komaki Koumin Kaikan)**

• **16 de fevereiro (quarta-feira) ~ 15 de março (terça-feira) das 9:00h ~ 17:00h**

※ Centro Comunitário de Komaki haverá atendimento nos domingos **dias 20 e 27 de fevereiro.**



☆ **Documentos Necessários** ✖ **Não serão aceitos casos de documentação incompleta.**

○ *Gensenchōshūhyō* original (não pode ser cópia).

○ Recibos de pagamentos de *Kokumin Hoken*, *Nenkin*, e de gastos com assistência (*kaigo*)(deve constar valores impressos). ○ *Inkan*. ○ Caderneta bancária(com nome do declarante).

○ Cartão *My Number*.

※ Quem não possui o cartão *My Number*, será necessário apresentar um documento que confirme o número pessoal do declarante (cartão de notificação “*tsūchi card*”, etc.) além de um documento que comprove sua identidade (carteira de motorista, cartão de saúde “*hoken shō*”, cartão de residência “*zairyu card*”, etc.).

○ Recibos de despesas médicas(só em casos de declaração de gastos médicos).

※ A partir da Declaração definitiva do ano de 2017, invés de apresentar os recibos das despesas médicas será necessário apresentar a Especificação da Dedução das Despesas Médicas “*Iryōhikōjo no Meisaisho*”. Atenção os recibos das despesas médicas devem ser guardadas em casa durante 5 anos. ★ Documentos necessários caso tenha feito remessas de dinheiro a familiares no exterior.

○ Comprovante bancário de transferência (envio) ○ Certidão de casamento/nascimento.

★ **Maiores informações sobre o que deve ser declarado e sobre os locais :** Escritório de Impostos de Komaki (*Komaki Zeimusho*) (0568)72-2111

**Vamos fazer os Exames contra o Câncer!** ※ *É necessário fazer reserva*

Informações : *Hoken Center de Konan tel.: 0587-56-4111* ※ *em japonês*

Tipo	Data	Inscrição	Participantes	Descrição do exame
Exame de Câncer de mama	14 de janeiro (sex) manhã · tarde	inscrições abertas	Pessoas com mais de 40 anos (nascidas antes de 31 de março de 1982) ※ Pessoas que fizeram o exame após abril de 2020)	Exame raio-X (mamografia) Vagas: 100 pessoas (por ordem de chegada) Valor: ¥ 1200 ※ Gestantes, pessoas que estão ou pararam de amamentar a menos de 1 ano ou usam marca plástica para aumento de seios ou tenham feito uma derivação ventrículo peritoneal não podem fazer o exame.  ※ O exame de toque não se realizará
	25 de janeiro (ter) manhã · tarde	inscrições abertas	Pessoas com idade entre 30 ~ 39 anos (nascidas entre 1 de abril de 1982 ~ 31 de março de 1991) Somente pode ser feito o exame 1 vez durante um ano (abril de 2021 ~ março de 2022)	Exame de ultra-som Vagas: 100 pessoas (por ordem de chegada) Valor: ¥1100 ※ Gestantes, pessoas que estão amamentando não fazer o exame.  ※ O exame de toque não se realizará.